

Distr.
GENERAL

A/47/544
19 October 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة السابعة والأربعون
البند ٩٧ (ب) من جدول الأعمال

مسائل حقوق الإنسان : مسائل حقوق الإنسان ،
بما فيها النهج البديلة لتحسين التمتع الفعلي
بحقوق الإنسان والحريات الأساسية

طلب مقدم إلى الأمم المتحدة لمراقبة
عملية الاستفتاء في إريتريا

تقرير الأمين العام

١ - يقدم هذا التقرير إلحاقاً لرسالتي إلى رئيس الجمعية العامة في ١١ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، التي أبلغته فيها بعدد من التطورات فيما يتصل باشتراك الأمم المتحدة في عملية للاستفتاء في إريتريا . وفي غضون سنوات الحرب الثلاثين ، تقدم الإريتريون بأكثر من طلب لإجراء استفتاء في إريتريا تحت رقابة دولية لتحديد رغبات الشعب الإريتري فيما يتعلق بمركزه السياسي . ومما يذكر أن مفاوضات الاستفتاء في إريتريا دعا الأمين العام ، في ١٢ أيار/مايو ١٩٩٢ ، إلى إرسال وفد من الأمم المتحدة لمراقبة عملية الاستفتاء بكاملها والتحقق من أنها حرة وعادلة ونزيهة ، وذلك منذ بدايتها في تموز/يوليه ١٩٩٢ حتى انتهائها في نيسان/أبريل ١٩٩٣ .

٢ - وقد انعقد مؤتمر السلم والديمقراطية ، الذي اجتمعت فيه كل الأحزاب السياسية والعناصر الفاعلة الاجتماعية ذات الصلة في إثيوبيا ، في الفترة من ١ إلى ٥ تموز/يوليه ١٩٩١ في أديس أبابا وأقر رسمياً حق الشعب الإريتري في تحديد مستقبله السياسي في استفتاء يتم بإشراف دولي . وكما ورد في رسالتي المؤرخة ١١ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، أبلغت رئيس الجمعية العامة أنه نظراً للحاجة إلى مزيد من المعلومات تبني عليه الجمعية العامة قرارها وضيق الوقت الباقي على بدء عملية الاستفتاء في تموز/يوليه ١٩٩٢ ، فإنني سأوفد فريقاً فنياً لجمع المعلومات لإعداد تقرير يقدم إلى الجمعية العامة عن تفاصيل الاشتراك المحتمل من جانب الأمم المتحدة في استفتاء إريتريا .

٣ - وفي هذا الصدد قام فريق فني ، يرأسه مدير وحدة المساعدة الانتخابية في إدارة الشؤون السياسية ويضم موظفا سياسيا كبيرا من الوحدة وموظفا من شعبة العمليات الميدانية ، بزيارة إريتريا للأغراض التالية :

(أ) التباحث مع السلطات الإريترية في صلاحيات بعثة للمراقبة يحتمل إيفادها للتحقق من حرية عملية الاستفتاء بكاملها وعدالتها ونزاهتها ، كما طلب مفوض الاستفتاء في إريتريا ؛

(ب) الحصول على معلومات عن التنظيم المقترح لعملية الاستفتاء وعن الجوانب المتعلقة بالجغرافيا والاتصالات التي ستكون لازمة لوضع خطة تنفيذية لقيام الأمم المتحدة المحتمل بالتحقق من عملية الاستفتاء ؛

(ج) الحصول على المعلومات اللازمة لإعداد التكاليف المقدرة لبعثة المراقبة المحتملة ؛

(د) القيام ، على أساس البنود السابقة ، بإعداد تقرير يقدم إلى الجمعية العامة .

٤ - وقد قام الفريق الفني ، عملا بولايته ، ببحث الحالة في إريتريا من خلال مناقشات متعمقة مع لجنة الاستفتاء وأعضاء الحكومة المؤقتة في إريتريا وممثلين لمجموعة عريضة من الهيئات السياسية والاجتماعية والدينية . وزار الفريق أيضا منطقة سيرايب ومدينتي كيرين ومصوع حيث التقى بالسلطات المحلية .

٥ - وقد زود الفريق الفني بمجموعة من الصكوك القانونية وضعت لضبط مسار الاستفتاء ، وأتيحت له فرصة واسعة لمناقشة المسألة مع لجنة الاستفتاء في جلسات عمل طويلة ومثمرة . وتقدم أفراد الفريق ، على أساس خبرتهم في مجالات أخرى والتعليقات الواردة من مركز حقوق الإنسان بالأمانة العامة للأمم المتحدة ، باقتراحات فنية لتحسين بعض الجوانب التنفيذية لتنظيم الاستفتاء أو توضيح بعض المواد التي قد يساء تفسيرها . وكان رد فعل اللجنة إيجابيا في جميع الحالات . وفي يوم رحيل الفريق أصدرت لجنة الاستفتاء نشرة صحفية لتفسير المسائل التي أثارها البعثة والمتعلقة باشتراك المنظمات والأفراد في فترة الحملة .

٦ - وفي كل اجتماعات البعثة مع أعضاء الحكومة المؤقتة وممثلي الهيئات السياسية والاجتماعية والدينية ، استشغلت تأييدا مشتركا وقويا لوجود بعثة مراقبة ورغبة في تنظيم عملية استفتاء حرة عادلة . وقد زود الفريق لجنة الاستفتاء بمعلومات تفصيلية عن خصائص وإجراءات بعثات للأمم المتحدة للمراقبة ، ومنها الاتفاقات النمطية المتعلقة بمركز البعثة واختصاصاتها . وقد تحقق الاتفاق التام كما حدث في الحالة السابقة .

٧ - ولما كانت اتفاقات أديس أبابا المؤرخة تموز/يوليه ١٩٩١ قد أيدت الاستفتاء المقرر عقده في إريتريا وفكرة الإشراف الدولي عليه ، فإنني أرى في ذلك ليس فقط خطوة هامة نحو إقامة الديمقراطية بل كذلك جزءاً لا يتجزأ من دعم السلم . وإنني موقن تماما ، علاوة على ذلك ، أن هذه الخطوة يمكن أن تسهم بشكل حاسم في استقرار المنطقة . ولهذه الأسباب ، ومراعاة للإنخراط التاريخي للأمم المتحدة مع إريتريا ، قررت أن أوصي بإنشاء بعثة لمراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا . ورهنا بموافقة الجمعية العامة ، تكون اختصاصات هذه البعثة كما يلي :

(أ) التحقق من نزاهة سلطات الاستفتاء وأجهزته ، بما فيها لجنة الاستفتاء ، في جميع جوانب ومراحل عملية الاستفتاء ؛

(ب) التحقق من وجود حرية كاملة للتنظيم والتنقل والتجمع والتعبير دون عائق أو ترويع ؛

(ج) التحقق من وجود مساواة في الوصول إلى وسائل الإعلام وعدالة في توزيع أوقات البرامج المذاعة ومدتها ؛

(د) التحقق من أن سجلات الاستفتاء موضوعة بالشكل الواجب وأن المؤهلين للتصويت يحصلون على بطاقات الهوية والتسجيل وعلى حقهم في التصويت ؛

(هـ) إبلاغ سلطات الاستفتاء بالشكاوى والتجاوزات والتدخلات المبلغ عنها أو المشهودة وكذلك ، عند الضرورة ، مطالبة سلطات الاستفتاء بالتصرف لحل هذه الشكاوى أو التجاوزات أو التدخلات وتصحيحها ؛

(و) مراقبة جميع الأنشطة المتصلة بتسجيل الناخبين وتنظيم مراكز الاقتراع وحملة الاستفتاء والاقتراع ذاته وعد الأصوات وحساب النتائج وإعلانها .

٨ - وينتظر من بعثة المراقبين ، في اضطلاعها بالولاية المبينة أعلاه ، أن تجمع المعلومات المبينة على الوقائع عن سير الاستفتاء ، وبالذات عن قرار الناخبين ؛ وأن تقر بأن الحكم النهائي على عملية الاستفتاء سيصدر عن الناخبين أنفسهم وأن دورها سيتمثل في الإحاطة علما بقرار الناخبين عندما يحددون مستقبلهم في الاستفتاء ؛ وأن تسلم بالطابع الاستقلالي للجنة الاستفتاء وتقيم علاقة معها على هذا الأساس ؛ وأن تتقدم ، بصفتها مراقبا ، بإسهامات بناءة لكفالة نجاح الاستفتاء في كل مرحلة من مراحل العملية .

٩ - ورهنا بموافقة الجمعية العامة ، يمكن أن يكون هيكل بعثة مراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا على النحو التالي :

(أ) مكتب رئيس البعثة (أسمره) : يمكن لوحدة صغيرة أن توفر التوجيه السياسي العام لبعثة التحقق . ويمكنها أن تقيم اتصالات مستمرة مع الحكومة المؤقتة ولجنة الاستفتاء وأن تعالج المسائل السياسية والانتخابية التي قد تنشأ نتيجة الاضطلاع بمهام التحقق :

(ب) المكاتب الإقليمية في أسمره وكيرين ومنديفيرا : يمكن أن يرأس كل مكتب إقليمي منسق إقليمي يساعده إثنان من موظفي الانتخابات ويمكن أن يكلف بأنشطة التحقق في المنطقة الخاضعة له :

(ج) الفريقان المتنقلان الموجودان في أسمره وكيرين : يمكن أن يكون هناك فريقان يتكون كل منهما من شخصين في هاتين المدينتين للقيام بزيارات دورية للمناطق التي تقع خارج اختصاص المكاتب الإقليمية وذلك لشمول البلد كافة .

١٠ - ونظرا لحالة السلم في إريتريا وما قامت به لجنة الاستفتاء من تنظيم لجهود الاستفتاء وعدم وجود ما يدل على أن هناك توترات سياسية أو مواقف متعارضة فيما يتعلق بالاستفتاء ، فإن من المرئى أنه يكفي الاستعانة بـ ٢١ موظفا دوليا ، يساعدهم موظفون محليون ، للاضطلاع بمهام التحقق بصورة مناسبة .

١١ - وإذا وافقت الجمعية العامة ، فإن مراقبي الاستفتاء في بعثة مراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا سيقومون ، في المراحل الثلاث ، برصد وتقييم عمليات ونزاهة سلطات الاستفتاء على جميع المستويات . وستقوم البعثة بالمثل بتقييم نزاهة جميع القرارات الكبرى التي تتخذها سلطات الاستفتاء وستتحقق في التدابير التي تتخذها وتكون محل نزاع . وستكون الأفرقة الإقليمية على اتصال منتظم بالقادة المحليين والهيئات الاجتماعية ، وستزور البلديات والقرى في جميع أنحاء البلد ، وسترصد التسجيل بالقيام بزيارات عشوائية لمراكز التسجيل ؛ وستراقب الاجتماعات وغيرها من الأنشطة المتصلة بالاستفتاء ؛ وستحقق من تقيد جميع الأطراف بإعلان الاستفتاء وبمدونة قواعد السلوك . وستجرى أيضا مراقبة الآليات التي ستخصص عن طريقها فترات الإذاعة للمسجلين لاستخدامها ومضمون البرامج الإعلامية المذاعة . وستنشأ آلية لتلقي شكاوى الأفراد أو الهيئات المشتركة في عملية الاستفتاء وتحليل أهميتها وتحويلها إلى سلطات الاستفتاء للتصرف على النحو المناسب .

١٢ - ومن المتصور أن يكون لعملية الاستفتاء ثلاث مراحل أساسية : تسجيل الناخبين (من المحتمل أن يبدأ في الأسبوع الثاني من أيلول/سبتمبر) ؛ حملة الاستفتاء ؛ الاقتراع ذاته ، المقرر أن يجرى في نيسان/أبريل ١٩٩٣ .

١٣ - وفي أثناء الاقتراع ذاته ، سيوفد إلى الميدان ٦٠ فريقا من المراقبين يتكون كل منها من شخصين ، أي بمجموع ١٢٠ شخصا . وستمكن هذه الأفرقة من رصد جميع مراحل الاقتراع . وسيكون الموظفون الـ ١٢٠ من الـ ٢١ موظفا أو نحوهم المذكورين في الفقرة ١٠ أعلاه ، وحوالي ٥٠ مراقبا آخرين

يختارون من موظفي برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وغيره من وكالات الأمم المتحدة في أسمره والبلدان المجاورة ، بالإضافة إلى متطوعين من الموظفين الدوليين في منظمات غير حكومية مختارة تعمل في إريتريا ، و ٥٠ مراقبا آخرين من الخارج تسهم بهم الأمانة العامة والدول الأعضاء .

١٤ - وبالنظر إلى طبيعة المهام التي ستكون بعثة المراقبين مسؤولة عنها ، سيكون من الضروري تزويد البعثة بجهاز اتصال صغير يعول عليه لزيادة فعاليتها وتعزيز أمن وظائفها وموظفيها . وستكون هناك أيضا حاجة إلى موارد نقل مناسبة لتمكينها من التنقل اللازم لتعمل بكفاءة . وسيكون من الضروري ، لتغطية المناطق النائية بالأفرقة المتنقلة ، تضمين الميزانية مبلغا للعمليات الجوية . وترد في مرفق هذا التقرير التقديرات المؤقتة للتكاليف . وستكون التكاليف المقدرة لبعثة المراقبين لفترة ثمانية أشهر أقل من ٣ ملايين دولار من دولارات الولايات المتحدة في مجموعها .

١٥ - ونظرا إلى قرب الشروع في عملية التسجيل ، فإنه إذا أذنت الجمعية العامة بتشكيل بعثة مراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا ، فإنني أعزم تعيين ممثل خاص لتولي مسؤولية العملية وتعيين موظفين في أسمره للاضطلاع بالمراحل الأولية للعملية وتزويد لجنة الاستفتاء الإريترية بما قد يلزم من دعم . ومتى صدر قرار بشأن هذه المسألة واعتمدت الآثار المالية ، فإن هدفي أن يستكمل الوزع الكامل للبعثة خلال تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ .

١٦ - وختاما فإنني أشدد في توصية الجمعية العامة بالموافقة على إنشاء بعثة مراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا على أساس الاعتبارات المبينة أعلاه .

مرفق

تقديرات مؤقتة لتكاليف بعثة مراقبي الأمم المتحدة
للتحقق من الاستفتاء في أريتريا

ألف - ملخص

(بدولارات الولايات المتحدة)

١ ٤٥٦ ٦٠٠	التكاليف الشخصية
٢٤٩ ٨٠٠	عمليات السيارات
٤٨ ١٠٠	عمليات النقل الجوي
٧٦ ١٠٠	المباني
١٤٧ ٦٠٠	شراء المعدات
٧٢ ١٠٠	إمدادات وخدمات متنوعة
٤٠٠ ٠٠٠	تعويضات
٢٩ ٠٠٠	شحن ونقل
٣٦٦ ٢٠٠	اتصالات
<u>٢ ٨٤٥ ٥٠٠</u>	المجموع الفرعي

مخصص طوارئ بنسبة ٥ في المائة من المجموع الفرعي لتقديرات
التكاليف لتغطية البنود وزيادات الأسعار غير المتوقعة (ولا يصرف
من هذا المبلغ دون الحصول على موافقة مسبقة من مدير شعبة
العمليات الميدانية

١٤٢ ٢٧٥

المجموع

٢ ٩٨٧ ٧٧٥

(٢ ٩٨٨ ٠٠٠ بالأرقام المقربة)

باء - التفاصيل

١ - التكاليف الشخصية

الموظفون

١ - يسمح ملاك الموظفين المقترح للبعثة باستخدام ما مجموعه ٢١ موظفا دوليا على النحو التالي : ممثل خاص للأمين العام (برتبة مساعد أمين عام) في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل ؛ وموظفان من الرتبة ف - ٥ (كبير موظفي شؤون الانتخابات وكبير الموظفين الإداريين) في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر إلى ٣١ أيار/مايو ؛ وموظف من الرتبة ف - ٤ (موظف مالي/لشؤون الموظفين/للمشتريات) ؛ وموظف من الرتبة ف - ٣/٤ (موظف للشؤون السياسية) ؛ وموظف خدمات ميدانية أحدهما موظف أقدم ذو خبرة لتنسيق العمليات الجوية والنقل والسكن والمخازن ، وما إلى ذلك ، والآخر اختصاصي لاسلكي/مساعد موظف تنسيق في الفترة من ١ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٣١ أيار/مايو ؛ وثلاثة موظفين من الرتبة ف - ٤/٥ كمندوبين لكل مكتب من المكاتب الإقليمية و ١٠ موظفين من الرتبة ف - ٢/٤ كمراقبين في الفترة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل ؛ وموظف واحد من الرتبة ف - ٣ (مساعد موظف للشؤون السياسية) في الفترة من ١ أيار/مايو إلى ٣٠ نيسان/أبريل ، وقد وضع مخصص أيضا لاستخدام ٢٠ مراقبا ينتدبون من الأمانة العامة (١٠ من نيويورك و ١٠ من أوروبا) لمدة ١٠ أيام فقط .

(أ) المرتبات - ممثل خاص للأمين العام لمدة ثمانية أشهر ، وموظفان من الرتبة ف - ٥ لمدة تسعة أشهر ، وموظفان من الرتبة ف - ٤ لمدة ثمانية أشهر ، وموظف خدمات ميدانية لمدة ثمانية أشهر ، وثلاثة موظفين من الرتبة ف - ٤/٥ و ١٠ موظفين من الرتبة ف - ٢/٤ لمدة ستة أشهر . وموظف من الرتبة ف - ٣ لمدة شهرين : ٦١٠ ٠٠٠ دولار (تقدير) ؛

(ب) بدل إقامة - ٩٠٠ ١ يوم/رجل لـ ١٩ موظفا تشمل ٨٠ يوم/رجل للممثل الخاص للأمين العام (ثمانى زيارات مدة كل منها ١٠ أيام) و ٢٠٠ يوم/رجل للمراقبين العشرين ؛ ويبلغ الرقم الإجمالي ٤ ١٨٠ يوم/رجل على أساس ١٠١ دولار للشخص الواحد في اليوم الواحد (المعدل الحالي لبدل الإقامة) : ٤٢٢ ١٨٠ دولارا .

(ج) تكاليف السفر - تستند التقديرات إلى أسعار تذاكر السفر ذهابا وإيابا من نيويورك مع مخصص يتيح لكل شخص بأن يحمل معه جوا ١٠ كيلوغرامات زيادة عن الوزن المحدد وأن يرسل ١٠٠ كيلوغرام من الأمتعة الشخصية بواسطة الشحن الجوي : ٣ ٩٠٠ دولار للشخص الواحد لتذاكر السفر بالإضافة إلى ٥٠٠ دولار للشخص الواحد لتغطية كلفة الشحن الجوي ، وتقدر تكاليف المراقبين العشرين لمدة ١٠ أيام بمبلغ ٣ ٩٠٠ دولار من نيويورك و ١ ٩٠٠ من أوروبا : ٤٠٠ ١٥٠ دولار .

(د) السفر في مهام رسمية - تستند التقديرات إلى قيام الممثل الخاص للأمين العام بزيارة البعثة مرة كل شهر من نيويورك (أدرجت واحدة من هذه الزيارات في الفقرة الفرعية (ج) أعلاه) ؛ وهناك مخصص أيضا (مخصص لتذاكر السفر وبدل الإقامة) لزيارتين (أربعة أيام في البلد مثلا) لموظفين اثنين من وحدة المساعدة الانتخابية : $11 \times 900 = 9900$ دولار = 46 200 دولار .

٢ - المراقبون من الدول الأعضاء - وضع مخصص لـ ٢٠ مراقبا من الدول الأعضاء تقتصر تكاليفهم على السفر من وإلى البعثة وبدل الإقامة لمدة ١٠ أيام أثناء وجودهم في المنطقة . وتستند تقديرات التكاليف إلى إيفاد ٢٠ مراقبا من أوروبا و ١٠ مراقبين من أمريكا الشمالية . ولأغراض الميزانية ، يفترض أن تتحمل الأمم المتحدة تكاليف السفر :

(أ) تكاليف السفر : $(20 \times 900 \text{ دولار}) + (10 \times 3900 \text{ دولار}) = 77000$ دولار :

(ب) بدل الإقامة : لما مجموعه ٣٠٠ يوم/رجل على أساس ١٠١ دولار للشخص الواحد في اليوم : ٣٠ ٣٠٠ دولار .

٣ - المراقبون الدوليون الآخرون - وضع مخصص لتكاليف سفر ٥٠ مراقبا يعينون من بين الموظفين الدوليين لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمات غير حكومية مختارة في أريتريا والبلدان المجاورة ، ولسفر ٢٠ مراقبا من هؤلاء المراقبين من أديس أبابا ؛ وتقدر تكاليف بدل الإقامة لمدة خمسة أيام فقط :

(أ) السفر من اثيوبيا - ٢٠ تذكرة سفر جوي ذهابا وإيابا من أديس أبابا إلى أسمرة : ٠٠٠ ٢٤ دولار :

(ب) بدل الإقامة - لما مجموعه ٢٥٠ يوم/رجل على أساس ١٠١ دولار للشخص الواحد في اليوم : ٢٥ ٣٠٠ دولار .

٤ - الموظفون المحليون - يسمح جدول التوظيف المقترح للبعثة باستخدام ما مجموعه ١٢٣ موظفا محليا منهم سكرتيران/مترجمان شفويان وسائقان في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر إلى ٣١ أيار/مايو (تسعة أشهر) ؛ وسكرتير/مترجم شفوي واحد وسائقان في الفترة من ١ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٣١ أيار/مايو (ثمانية أشهر) ؛ وخمسة مترجمين شفويين وخمسة سائقين في الفترة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل (ستة أشهر) ؛ و ٥٣ مترجما شفويا و ٥٣ سائقا (وتشتمل هذه الأرقام على مخصص لثلاثة سائقين ومترجمين شفويين احتياطيين) لفترة تقدر بخمسة أيام :

المرتبات

تستند المرتبات الشهرية المحسوبة بالبر (birr) إلى مشورة ممثل برنامج الأغذية العالمي في أسمرة وهي كما يلي : سكرتير ، ٩٠٠ بر : مترجم شفوي ٥٠٠ بر : سائق ٩٠٠ بر : بالإضافة إلى مبلغ إضافي قدره ٢٠ بر في اليوم أثناء وجود الموظف بعيدا عن أسمرة . وفيما يلي تقديرات التكاليف الإجمالية باستثناء تقديرات مدة العمل بعيدا عن أسمرة :

- موظفو السكرتارية/المترجمون الشفوية : $(900 \times 8 \times 1) + (900 \times 9 \times 7) = 23\ 400$ بر

- المترجمون الشفويون : $(500 \times 6 \times 5) + (500 \times 5 \times 0.3) = 19\ 500$ بر

- السائقون : $(900 \times 9 \times 7) + (900 \times 8 \times 7) + (900 \times 6 \times 5) + (900 \times 5 \times 0.3) = 65\ 600$ بر

وتبلغ الكلفة الإجمالية ١٠٨ ٥٠٠ بر . وعلى أساس سعر الصرف الرسمي الحالي وقدره ١ دولار أمريكي = نحو ٢ بر ، تبلغ الكلفة الإجمالية ٥٤ ٣٠٠ دولار أو ٦٠ ٠٠٠ دولار شاملة لتكاليف العمل بعيدا عن أسمرة وتكاليف استخدام عمال التنظيف ، وما إلى ذلك .

٥ - الخدمات الاستشارية - وضع مخصص لتغطية تكاليف خبير استشاري لمدة ثلاثة أسابيع تقريبا للمساعدة في جوانب الاستفتاء المتصلة بعد الأصوات . ويستند تقدير التكاليف إلى مرتب الخبير وتكاليف سفره وبديل إقامته اليومي : ١١ ١٢١ دولارا تقريبا .

٢ - تكاليف التشغيل

٦ - عمليات السيارات - المتطلبات المقترحة لعمليات السيارات : سيارتان من سيارات الدفع بالعجلات الأربع في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر إلى ٢١ أيار/مايو ؛ وسيارتان في الفترة من ١ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٢١ أيار/مايو وخمس سيارات في الفترة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل ؛ و ٥٣ سيارة لمدة خمسة أيام في نيسان/أبريل . ويحتمل أن تلبى الحاجة إلى سيارتين في أوائل أيلول/سبتمبر عن طريق استئجارهما في أسمرة ؛ وسيكون من الملائم في المراحل الأولية استئجار سيارات ركاب بل ومن الممكن حتى استخدام سيارات تاكسي . إلا أنه سيتعين شراء ما مجموعه تسعة سيارات دفع بالعجلات الأربع بحلول ١ تشرين الثاني/نوفمبر : خمس سيارات لأفرقة المراقبين الخمسة ، والسيارات الأخرى لاستخدامها من قبل موظفي الدعم من المقر . كما أن السيارات الأربع الأخيرة ستخصص احتياطيا لاستخدامها من قبل أفرقة المراقبين عند الضرورة . أما الـ ٥٣ سيارة دفع بالعجلات الأربع اللازمة لمدة الأيام الخمسة فستستأجر محليا ، كما أن المجموع يسمح بتخصيص ثلاث سيارات على أساس احتياطي . إلا أنه إذا لم يكن هذا العدد من السيارات متاحا لأغراض التأجير ، كما هو متوقع ، يمكن عندها

العمل قدر الإمكان على نقل المراقبين والمترجمين الشفويين الإضافيين أثناء فترة الاستفتاء الفعلية في حافلات مستأجرة ، على أن ينقلوا بعد ذلك بالسيارات المتاحة في ذلك الوقت . وهذا لا يعتبر بديلا مرضيا جدا .

(أ) شراء السيارات - ستكون هذه السيارات متاحة لإعادة تخصيصها لأية بعثات توفد إلى هذه المنطقة مستقبلا : تسع سيارات دفع بالعجلات الأربع بسعر ١٩ ٠٠٠ دولار لكل منها بالإضافة إلى ٠٠٠ ١ دولار للسيارة الواحدة لتغطية تكاليف الشحن من جدة : ١٨٠ ٠٠٠ دولار :

(ب) استئجار السيارات
١' بافتراض أنه من الممكن تسليم السيارات المشتراة بحلول ١ تشرين الثاني/دوفمبر ، فإن تقدير كلفة استئجار سيارتي ركاب خلال شهري أيلول/سبتمبر و تشرين الأول/أكتوبر هو كما يلي : (١٠٠ بر في اليوم) $\times 6٠$ يوما $\times ٢$ سيارة = ١٢ ٠٠٠ بر أو ٦ ٠٠٠ دولار .

٢' بافتراض توفر ٥٢ سيارة دفع بالعجلات الأربع للإيجار بمعدل ١٥٠ بر في اليوم ولمدة ثلاثة أيام ، وبافتراض أن كل سيارة ستقطع ما متوسطه ٤٠٠ كيلومتر بمعدل ١,٥٠ بر للكيلومتر الواحد ، فإن الكلفة المقدرة تبلغ $(٣ \times ١٥٠ \times ٥٢) + (١,٥٠ \times ٤٠٠ \times ٥٢) = ٥٥ ٦٥٠$ بر أو ٢٧ ٩٠٠ دولار :

(ج) البنزين والزيوت ومواد التشحيم - الكلفة المقدرة لنحو ٧٨ سيارة (سيارات مشتركة ومستأجرة) هي كما يلي : $٧٨ \times (٨ \text{ عمليات تعبئة في الشهر}) \times ٦٠$ لترا في عملية التعبئة الواحدة) + ٠,٧٥ بر لكل لتر = ٢٨ ٠٨٠ بر أو ١٤ ٠٠٠ دولار :

(د) عمليات اصلاح وصيانة السيارات - يستخدم برنامج الأغذية العالمي حاليا ٢٤ موظفا من موظفي الصيانة ويقوم هؤلاء بخدمة سيارات سائر وكالات الأمم المتحدة في أسمره بمعدل ١٠ دولارات في الساعة أو ١٥ دولارا في الساعة خلال أوقات العمل الإضافي . وتبلغ الكلفة المقدرة لخدمة السيارات لمدة ٣,٥ ساعة في الشهر ، من قبل عمال الميكانيكا لدى برنامج الأغذية العالمي ، لخدمة ٩ سيارات لمدة ثمانية أشهر ما مقداره ٢ ٥٠٠ دولار :

(هـ) التأمين على السيارات : تبلغ كلفة التأمين لمدة ست سنوات/سيارة بمعدل ٢٨٠ دولارا للسيارة الواحدة ٢ ٣٠٠ دولار (ويفترض أن تكون كلفة التأمين على السيارات المستأجرة مشمولة بتكاليف الاستئجار ، وبالتالي لم يدرج مخصص مستقل لها) :

(و) قطع الغيار - نظرا لقلة المتوفر من قطع الغيار في البلد يرصد اعتماد للقطع السريعة الحركة (مثل جميع أنواع المرشحات ، وأجزاء الفرامل وما إلى ذلك) التي ستشتري وتشحن في آن واحد

مع التسع السيارات ذات الدفع بالعجلات الأربع . ويبلغ التقدير ١٠ في المائة من سعر شراء السيارات ، أي : ٩ x ١٠ في المائة x ١٩ ٠٠٠ دولار = ١٧ ١٠٠ دولار .

العمليات الجوية

٧ - يخصص مبلغ لاستئجار طائرة خفيفة ثابتة الأجنحة ، مرة واحدة شهريا ، برسم قدره ٣ ٧٠٠ دولار في الشهر . وينبني هذا التقدير على السعر الذي استأجر به مؤخرا برنامج الأغذية العالمي طائرة للقيام برحلة من أسمره إلى عصب وجيبوتي والعودة . وكانت الطائرة من طراز Otter بمحركين . وقد استؤجرت من الخطوط الجوية الايرتيرية . ويخصص أيضا مبلغ لاستئجار طائرة في أربع مناسبات منفصلة من أجل عمليات الإجلاء للأغراض الطبية . وتقدر الكلفة الإجمالية بـ ٣ ٧٠٠ دولار x ١٣ = ٤٨ ١٠٠ دولار .

أماكن العمل

٨ - يرى أن هناك أماكن إيواء كافية (إما فنادق أو مساكن خاصة) لجميع الموظفين الذين يتقاضون بدل إقامة بعثة . ولم تأخذ الحكومة المؤقتة على نفسها أي التزام بتوفير أماكن إيواء مجانا للبعثة . ومن ثم ، يخصص مبلغ لاستئجار أماكن للمكاتب في أسمره (مقر البعثة ومركز أسمره الإقليمي) ولإيواء ثلاثة أفرقة في مراكز اقليمية ناشئة ، وذلك على سبيل الدعم . ويقدر الحيز المكاني اللازم في أسمره بـ ١٣٠ مترا مربعا (إذ يلزم الممثل الخاص للأمين العام ٢٠ مترا مربعا) ؛ وحيز لاثنين من الموظفين برتبة ف - ٥ كل منهما ١٥ مترا مربعا ؛ وحيز لاثنين من الموظفين برتبة ف - ٤ ، ولموظف خدمة ميدانية واحد وثلاثة أمتاء لكل منهم ١٠ أمتار مربعة ؛ ويلزم في مركز أسمره الاقليمي حيز لاثنين من الموظفين برتبة ف - ٣ لكل منهما ١٠ أمتار مربعة) . ويقدر الحيز المكاني اللازم في المناطق الخارجية بـ ٢٠ مترا مربعا للمنطقة الواحدة . ويبلغ مجموع المساحة اللازمة للمكاتب ١٩٠ مترا مربعا . ولما كان الأمر قد يستلزم توفير بناية مخازن صغيرة ، يخصص مبلغ للاستئجار ولإجراء إصلاحات طفيفة في بناية قائمة داخل مجمع برنامج الأغذية العالمي .

(أ) الإيجار - تبلغ التكلفة المقدرة ٦ ٠٠٠ دولار شهريا لمدة ثمانية شهور وذلك لمقر البعثة ، و ١ ٢٠٠ دولار شهريا لمدة سبعة أشهر لبنانية المخازن ، و ١ ٢٠٠ دولار شهريا لمدة ستة أشهر للمراكز الاقليمية الثلاثة : ٦٣ ٦٠٠ دولار ؛

(ب) الصيانة - يخصص مبلغ للوازم وخدمات التنظيف ولاية إصلاحات طفيفة لازمة (مثل أعمال السباكة والكهرباء) : ٢ ٥٠٠ دولار في خمسة أماكن مختلفة ، أي ما مجموعه ١٢ ٥٠٠ دولار .

شراء المعدات

٩ - الاحتياجات من المعدات هي كالتالي :

(أ) معدات تجهيز البيانات - حاسوبان مكتبيان (ثمان كل منهما ١ ٥٠٠ دولار) ، وسبعة حواسيب حضنية (سعر كل منها ٢ ١٠٠ دولار) ، ست طابعات قابلة للحمل تعمل بفقايع الحبر (سعر كل منها ٥٥٠ دولار) ، وثلاث طابعات مكتبية تعمل بفقايع الحبر (سعر كل منها ٥٠٠ دولار ، منها واحدة على سبيل الاحتياط) وبرامج حاسوبية مختلفة وغير ذلك من الملحقات (بما مجموعه ١١ ٠٠٠ دولار) ؛ ويلزم كل من الأفرقة الإقليمية الخمسة حاسوب حضني لكتابة التقارير ، على أن يترك حاسوب حضني واحد وحاسوبان مكتبيان للمقر وحاسوب حضني واحد على سبيل الاحتياط ؛ ومن ثم يبلغ المجموع ٤٠ ٥٠٠ دولار ؛

(ب) معدات المكاتب - آلتان كاتبتان الكترونيتان (١ ٤٠٠ دولار) ، وآلة ناسخة متوسطة الحجم (٢ ٣٠٠ دولار) ؛ وجهاز عرض علوي (٤٠٠ دولار) ؛ أي ما مجموعه ٤ ١٠٠ دولار ؛

(ج) المولدات - لما كانت ساعات الإمداد بالكهرباء محدودة في معظم عواصم الأقاليم (إذ تتراوح مثلاً بين ٨٠٠ و ٢ ٤٠٠ ساعة) ، يخصص مبلغ لتوفير ما مجموعه خمسة مولدات صغيرة نقالة (مثل مولدات هوندا التي تعمل بالبنزين والتي يبلغ ثمن كل منها ٩٠٠ دولار) ، واحد لكل من الأفرقة الإقليمية الثلاثة وإثنان للمقر . وسيكون الإثنان الأخيران أيضاً بمثابة مولدين احتياطيين للميدان . وتقدر تكاليف المولدات الخمسة والكابلات وقطع الغيار بمبلغ ٦ ٥٠٠ دولار ؛

(د) أثاث المكاتب - يخصص مبلغ لكمية صغيرة من المكاتب والكراسي وخزانات الملفات وما إلى ذلك تشتري محلياً إن لم توفرها السلطات المحلية : ١٢ ٠٠٠ دولار ؛

معدات متنوعة

١٠' معدات أساسية للمخيمات من أجل الأفرقة الخمسة العاملة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٢٠ نيسان/أبريل في مناطق قد لا تتوفر فيها أماكن للإيواء (خيام ومواقد وأسرّة خفيفة للمخيمات ، وملاءات/بطاطين وأدوات طهي وصنّاع حمل البنزين وما إلى ذلك) : ١١ ٥٠٠ دولار ؛

١١' تخصيص مبلغ لتوفير المعدات اللازمة للمخيمات من أجل ٥٠ في المائة من الأفرقة العاملة خلال فترة الاستفتاء ، والتي قد تتواجد في مناطق لا تتاح فيها أماكن للإيواء : $٧٥ \times ٢٧٠٠ \text{ دولار} = ٥٥٠٠٠ \text{ دولار}$ ؛

١٢' معدات أخرى متنوعة ، تشمل ثلاجات صغيرة تعمل بالكبروسين : ١٧ ٠٠٠ .

لوازم وخدمات متنوعة

١٠ - الاحتياجات من اللوازم والخدمات المتنوعة هي كالتالي :

- (أ) قرطاسية ولوازم مكتبية : ٧ ٠٠٠ دولار ؛
- (ب) لوازم طبية وحقائب إسعاف أولي للمركبات : ١ ٨٠٠ دولار ؛
- (ج) خدمات طبية : ٧ ٠٠٠ دولار ؛
- (د) خرائط عمليات : ٤ ٠٠٠ دولار (من المفهوم أن كلا من تشيكوسلوفاكيا والاتحاد الروسي كان يضع خرائط لأريتريا) ؛
- (هـ) المرافق الصحية ولوازم النظافة : ٢ ٥٠٠ دولار ؛
- (و) شراء إمدادات المياه : لا تتوفر المياه حاليا لكل مسكن إلا مرة واحدة في الأسبوع . ومن ثم يخصص مبلغ لشراء المياه من أجل المراحيض في الأماكن المستأجرة للمكاتب بمعدل ١ ٠٠٠ لتر يوميا بسعر بر واحد لكل ٢٠٠ لتر ؛ وتقدر الكمية اللازمة لمدة ثمانية شهور بـ ٢٤٠ ٠٠٠ لتر قيمتها ١ ٠٠٠ دولار تقريبا ؛
- (ز) وحدات صغيرة لتنقية المياه : ٢٥ ٠٠٠ دولار ؛
- (ح) الضيافة الرسمية : ٢ ٥٠٠ دولار ؛
- (ط) مخزونات عامة تشمل أعلام الأمم المتحدة وورق الاستنساخ الرشحي ولوازم إصدار بطاقات الهوية ، ولوحات أرقام السيارات ، وأجهزة إطفاء الحريق ، وبوصلات ومكبرات للصوت ، وبطاريات ومصابيح كهربائية ولوازم متنوعة بما قيمته : ١٧ ٠٠٠ دولار ؛
- (ي) اشتراكات في الصحف والدوريات : ١ ٣٠٠ دولار ؛
- (ك) سداد فواتير الكهرباء عن الأماكن المستأجرة ؛ ويخصص لمقر البعثة مبلغ قدره ١٠٠ دولار شهريا لمدة ثمانية شهور و ١٠٠ دولار شهريا لمدة ثلاثة أشهر لكل من المراكز الاقليمية الثلاثة : زهاء ٢ ٠٠٠ دولار .

طلبات التعويض

١١ - أموال للطوارئ لتسوية المطالبات التي قد تنشأ عن وفاة عاملين ليسوا من موظفي الأمم المتحدة أو لحوق إصابات أو عجز بهم : ٤٠٠ ٠٠٠ دولار .

الشحن والنقل

١٢ - يخصص مبلغ لتغطية تكاليف شحن اللوازم والمعدات التي سترسل إلى البعثة وأي نفقات تخلص يتعين دفعها عند تسلم البضائع المشحونة في أريتريا . وتبلغ التكلفة المقدرة ٢٩ ٠٠٠ دولار .

معدات ولوازم الاتصالات

١٣ - يرى أنه لا توجد حاجة كبيرة لاستخدام أجهزة اللاسلكي في الإبلاغ طيلة مدة البعثة . وإلى جانب ذلك ، كانت الحالة الأمنية الداخلية في جميع أنحاء البلاد تتسم بالهدوء الشديد على امتداد الشهور الإثني عشر الماضية وليس من المتوقع أن يطرأ عليها أي تغيير في الفترة السابقة على الاستفتاء . بيد أنه ، نظرا لوجوب زيارة بعض المناطق المنعزلة ، فإن شكلا من أشكال الاتصال اللاسلكي يعتبر ضروريا لأغراض السلامة فقط . وقد أوضحت المناقشات مع مسؤولي هيئة الاتصالات السلكية واللاسلكية في أريتريا أن هناك حاجة إلى أجهزة لاسلكي عالية التردد . وفي الشهر الماضي ، تمت إعادة شبكة التليفونات إلى العمل في بعض المناطق ويفترض الآن أن بالإمكان إجراء مكالمات هاتفية مع جميع عواصم الأقاليم (الاتصال بمصوع يتم بصورة مباشرة ، أما بكارين فيتم عن طريق عامل الهاتف) ومع الخارج . بيد أن الخطوط قليلة ومن ثم توجد حالات تأخير كثيرة .

(أ) الاتصالات الخارجية - يخصص مبلغ لرسم مستعملي المحطة الطرفية للاتصالات البحرية التابعة لبرنامج الأغذية العالمي . والتقدير مبني على أساس الاستعمال ساعة واحدة يوميا لمدة تسعة أشهر بـ ١٠ دولارا للدقيقة الواحدة . ومن ثم تبلغ التكلفة الإجمالية المقدرة $9 \times 30 \times 60 \times 10 = 162000$ دولار !

معدات الاتصالات الداخلية اللازم شراؤها

١٠' (ب) تسعة أجهزة لاسلكي عالية التردد (سعر كل منها ٩ ٥٠٠ دولار) بالاقتران مع جميع المعدات اللازمة لتركيبها في المركبات (١ ٠٠٠ دولار لكل مركبة) : $9 \times 10500 = 94500$ دولار !

٢٠' جهاز لاسلكي رئيسي عالي التردد لاستخدامه في وضع ثابت داخل مكتب : ٩ ٥٠٠ دولار (قد يتسنى الحصول على أجهزة اللاسلكي العالية التردد من البعثات الموجودة في أي من أنغولا أو الكويت أو ربما من مستودع لوازم الأمم المتحدة في بيزا) !

(ج) لوازم الاتصالات - قطع غيار ، وأجهزة ، وبطاريات ، وأجهزة شحن البطاريات ، وإصلاحات تجارية (إن تجاوزت قدرات فنيّ اللاسلكي) ؛ وتبلغ النسبة المقدرة ٧,٥ في المائة من تكلفة المعدات : ٧٨ ٠٠٠ دولار ؛

(د) بنود متنوعة : يخصص مبلغ للمساعدة التعاقدية في تركيب وتفكيك معدات اللاسلكي (فسوف يقوم فنيو اللاسلكي بتركيب جهاز لاسلكي عالي التردد في يوم واحد مقابل ٢٠٠ بر) ؛ ويغطي التقدير التكلفة بالنسبة لتسعة أجهزة لاسلكي ومحطة أساسية : ٣ ٠٠٠ دولار ؛

(هـ) الاتصالات التجارية - تشمل التقديرات الواردة تحت هذا البند ما يلي :

١٠ رسوم استئجار الهاتف والمكالمات الهاتفية : ٧ ٥٠٠ دولار ؛

٢٠ خدمات الحقيبة إلى نيويورك ومنها : ٧ ٢٠٠ دولار ؛

٣٠ رسوم التلكس التجارية : ٤ ٥٠٠ دولار .
